

ANEKS I/ANNEX I: OPIS POSLA/ TERMS OF REFERENCE

1. OSNOVNE INFORMACIJE/ BACKGROUND INFORMATION

Korisnik/ Beneficiary:	Agencija za ekonomski razvoj grada Prijedora „PREDA-PD“/ Agency for economic development of City of Prijedor „PREDA-PD“
Broj ugovora/ Contract number:	DTP1-1-383-1.1 (Partnership Agreement)
Adresa/ Address:	Aleja kozarskog odreda bb, 79101 Prijedor/ Aleja kozarskog odreda street, 79101 Prijedor
Naziv projekta / The name of project:	“Podrška inovacijama i konkurentnosti međusektorskih lanaca vrijednosti baziranih na šumarstvu i drvoprerađi u regiji Dunav - FORESDA“ / <i>“Forest-based cross-sectoral value chains fostering innovation and competitiveness in the Danube region - FORESDA”</i>

2. CILJ, SVRHA I OČEKIVANI REZULTATI/ OBJECTIVE, PURPOSE & EXPECTED RESULTS

Agencija za ekonomski razvoj grada Prijedora „PREDA-PD“ realizuje projekat pod nazivom “Podrška inovacijama i konkurentnosti međusektorskih lanaca vrijednosti baziranih na šumarstvu i drvoprerađi u regiji Dunav - FORESDA“. Projekat se finansira sredstvima EU iz Dunavskog transnacionalnog programa 2014-2020. / Agency for economic development of City of Prijedor „PREDA-PD“ is working on implementation of the project *“Forest-based cross-sectoral value chains fostering innovation and competitiveness in the Danube region - FORESDA”*. Project is financed by the EU from DANUBE Transnational Programme 2014 - 2020.

Industrije koje se baziraju na šumarstvu/drvoprerađi imaju potencijal da postanu motor razvoja održive i konkurentne privrede u dunavskoj regiji. Ali nažalost, industrije ove regije pate od značajnih razlika, niskog nivoa internacionalizacije, nedostatka međusobne saradnje, niskog potencijala za inovacije i slično. Zbog toga je projekat FORESDA osmišljen tako da podrži transformaciju tradicionalnih industrija baziranih na šumarstvu/drvoprerađi. / Forest-based industries have the potential to become the engine for sustainable and competitive bio economy in the Danube Region, but, unfortunately they suffer from

significant disparities, low level of internationalization, lack of cooperation, weak innovation culture, etc. Therefore, FORESDA was built-up in order to support the transformation of traditional forest-based industries.

Kroz svoje aktivnosti, projekat FORESDA će: transformisati tradicionalne sektore bazirane na šumarstvu/drvo preradi u inovativne moderne sektore; razviti inovativne prijateljske ekosisteme sa ciljem da se poboljša ili redefinišu postojeći lanci vrijednosti; poboljšati kulturu realizovanja inovacijskih aktivnosti u MSP, kao i dalje jačanje saradnje koristeći “quaduple helix” model, te će podržati nove vidove saradnje u Dunavskom području. Ova saradnja će snažno podržati prenos znanja, saradnju i uvođenje inovacija u Dunavskoj regiji / Through its activities, FORESDA will transform the traditional forest-based areas into innovative, modern areas, develop innovation-friendly ecosystems aiming to improve or reconfigure the existing value chains; improve innovation culture in SME’s, and also strengthen collaboration in the quadruple helix and implement new ways of collaboration in the Danube area. Its objectives will strongly support knowledge transfer, collaboration and innovation towards a more resource and energy efficient and environmentally sustainable Danube region.

Da bi se postigli planirani rezultati i ciljevi, projekat će / In order to achieve the planned outputs and results, the project will:

- **Povezati sektore bazirane na šumarstvu/drvo preradi sa drugim relevantnim sektorima / link the forest-based sector with other relevant sectors;**
- **Povećati broj MSP i drugih organizacija koji deluju kao katalizatori inovacionih procesa / reach a high number of SME’s and further organizations acting as catalysts for innovation processes;**
- **Povezati različite zainteresovane strane u nove lance vrijednosti sa drugim sektorima / connect different stakeholders within and between cross-sectorial value chains;**
- **Razvijati nove ideje i jačati kapacitete / idea generation and capacity building;**
- **Realizovati pilot projekte / Implement Pilot Innovation Environments, sustainable Collaborative Networks;**

U okviru radnog paketa 4. Projekta FORESDA planirani su građevinski radovi na rekonstrukciji i adaptaciji prostora u Poslovnom centru Prijedor. Svrha radnog paketa 4 je dizajn, implementacija i evaluacija pilot akcija na osnovu identifikovanih potreba kroz Transnacionalnu strategiju definisanu projektom FORESDA. Realizacijom građevinskih radova u Prijedoru će biti stvoreni fizički kapaciteti tzv. “co-working” prostora na lokaciji Poslovnog centra, koji je ujedno i sjedište kancelarije regionalnog klastera drvne industrije i namještaja. Dio objekta Poslovnog centra koji se tretira ovim projektom je ulazni hol i prostorije 1,2,3,4 koje su u direktnoj vezi sa ulaznim holom, ukupne površine 169 m². Prostor unutar centra će biti dizajniran kao coworking prostor, a dostupan za korištenje od strane lokalne kreativne zajednice (kreativne industrije) i pojedincima, drugim tradicionalnim industrijama, kao i sa regionalnim centrima za stručno obrazovanje i školama. Podržan od Klastera drvne industrije i namještaja i Agencije PEDA-PD, stvoreni coworking prostor će biti veza između industrija zasnovanih na šumarstvu/drvoprerađi na nivou regije i drugih sektora. Glavni rezultati novo osnovanog modela će biti novi koncepti poslovanja, ideje i inicijative, kao polazne talke novih komercijalnih proizvoda, pokrenutih od start-up-a i lokalnih kompanija. Važan akcenat će se stavljati na povezivanje sa obrazovnim institucijama, pružajući pogodno okruženje za projekte studenata, mladih profesionalaca i zaposlenih u lokalnim preduzećima. Građevinski radovi će se izvoditi u skladu sa projektom uređenja enterijera pripremljenim u prethodnoj fazi projekta.

Planned small scale infrastructure works on reconstruction and customization of premises within the building of Business Centre Prijedor will be performed as part of the Work Package 4 of Project FORESDA. Purpose of work package 4 is to design, implement and evaluate pilot actions identified in the Transnational strategy defined by FORESDA Project. With performing of planned small scale infrastructure works, physical capacity in the form of “co-working” space will be created within the premises of local business centre and office of regional Wood and Furniture Cluster in the city of Prijedor. Subject of the project will be the part of the ground floor of the building, including entrance hall and offices no. 1, 2, 3 and 4, which are in direct connection with the entrance hall. Total surface of the targeted premises is 169 m². Space within the centre will be designed as co-working area, connected with local creative industries and individuals, other traditional industries, as well as with regional vocational education centres and schools. Supported by Wood and Furniture Cluster and Agency PEDA, created co-working area will be the link between regional forest based industries and other sectors. Main outputs of newly created facility will be the new business and product concepts, ideas and initiatives, as the starting point of new commercial products, launched by start-ups and spinoffs or local companies. Important accent will be on functional links with educational institutions, providing enabling environment for projects of students, young professionals and employees of

local industries. Construction works will be completed in line with the interior design project prepared in the previous phase of project implementation.

3. OBIM POSLA/ SCOPE OF THE WORK

ZANATSKI RADOVI / CRAFT WORKS	PRIPREMNI RADOVI - DEMONTAŽA – RUŠENJE / <i>PREPARATORY WORKS – DISASSEMBLY- DESTRUCTION</i>	
	ZIDARSKI RADOVI / <i>MASONRY WORKS</i>	
	MOLERSKO-FARBARSKI RADOVI / <i>PAINTING WORKS</i>	
	PODOPOLAGAČKI RADOVI / <i>FLOOR LAYING WORKS</i>	
	RAZNI RADOVI / <i>MISCELLANEOUS WORKS</i>	
RASVJETA I ELEKTROINSTALACIJE / LIGHTING AND ELECTRICAL INSTALLATIONS	ELEKTROENERGETSKE INSTALACIJE / <i>ELECTRIC POWER INSTALLATIONS</i>	
NOVI POD / NEW FLOOR		
<p>Skreće se pažnja izvođaču, odnosno ponuđaču, da prije dostavljanja ponude izvrši uvid, odnosno posjeti predmetni objekat, da detaljno prouči projekat i predmjer radova i da eventualne greške prijavi investitoru, odnosno projektantu ili ako postoje nejasnoće da traži pojašnjenje prije dostavljanja ponude.</p> <p>Sobzirom da se radi o adaptaciji i sanaciji postojećeg objekta postoji mogućnost da se pojave nepredvidjeni radovi, odnosno stavke koje nisu obuhvaćene predmjerom i predračunom.</p> <p>NOTE: <i>Contractor, i.e. tenderer, should direct attention, prior bid submitting, to inspect or visit concerned facility, study the project and bill of quantities in detail and report any errors to investor, i.e. architect/designer or if there are ambiguities to ask for clarification before tender submitting.</i> <i>Considering that is about adaptation and restoration/sanation of an already existing building, there is a possibility of unforeseen works or items that are not covered by bill of quantities and priced bill of quantities.</i></p>		
RADOVI / WORKS	Jedinična mjera / Unit	Količina / Quantity

ZANATSKI RADOVI / CRAFT WORKS		
A. PRIPREMNI RADOVI - DEMONTAŽA – RUŠENJE / PREPARATORY WORKS – DISASSEMBLY- DESTRUCTION		
Pažljivo rušenje-demontaža dijela postojećeg pregradnog zida d-25cm od opeke. Sve prema projektu. Obračunom obuhvaćen i odvoz šute na gradsku deponiju. Obračun po m ² . / <i>Carefully destruction – disassembly division of the existing baffle wall d-25cm from brick. All according to the project. The calculation also includes refuse removal to the city dump. Calculation per m².</i>	m ²	20,1
Demontaža postojećih drvenih vrata. Obračunom obuhvaćen i odvoz vrata na gradsku deponiju. Obračun po komadu. / <i>Disassembly of existing wooden doors. The calculation includes door removal to the city dump. Calculation per piece.</i>	Komad / piece	2
Demontaža i skidanje itisona u potpunom prostoru. Obračun po m ² . / <i>Disassembly and removing carpet in a complete space. Calculation per m².</i>	m ²	161,1
Demontaža, rušenje i šlicanje podova, zidova i stropova za provlačenje el. Instalacija jake i slabe struje. Obračunom obuhvaćen i odvoz šute na gradsku deponiju. Obračun paušalno. / <i>Disassembly, destruction and chase cutting of floors, walls and ceilings for electrical installation of strong and weak current. The calculation includes refuse removal to the city dump. Calculation is flat-rate.</i>	Paušal / Flat-rate	1
Demontaža postojećih elektro instalacija i rasvjete, (lusteri plafonjerke, razvodni ormar i brojilo). Obračun paušalno. / <i>Disassembly of existing electrical installations and lightning (chandeliers, ceiling lights, switch cabinet and counter). Calculation is flat-rate.</i>	paušal / Flat rate	1
B. ZIDARSKI RADOVI / MASONRY WORKS		
Nabavka materijala, zatvaranje otvora i oštećenja u postojećim zidovima i plafonu, zatvaranje izvršiti odgovarajućim materijalom, bandažirati i pripremiti za gletovanje . Obračun paušalno. / <i>Procurement of materials, closure of opening and damages in existing walls and ceiling, seal with appropriate material, bandage and prepare for sweeping. Calculation is flat-rate.</i>	paušal / Flat rate	1
Obrada spaleta zid d-25cm. Obračun po m ¹ . / <i>Processing of wall edges d-25cm. Calculation per m¹</i>	m ¹	18.2

Obrada spaleta zid d-50cm. Obračun po m ¹ . / <i>Processing of wall edges d-50cm. Calculation per m¹.</i>	m ¹	10.6
C. MOLERSKO FARBARSKI RADOVI / PAINTING WORKS		
Struganje stare boje, sanacija pukotina i oštećenja, obrada bandažiranje. Obračun po m ² / <i>Grinding old paint, repairing cracks and damages, processing bandaging. Calculation per m².</i>	m ²	252.3
Ravnanje postojećih zidova i stropova odgovarajućim materijalom, te nakon toga gletovanje tri puta sa glet masom. Brušenje izgletovanih površina. Zid dovesti u fazu krecenja. Obračun po m ² . / <i>Handling of the existing walls and ceilings with the appropriate material, and after that, skimming three times with glet mase. Grinding of skimmed surfaces. The wall should be brought into the painting phase. Calculation per m².</i>	m ²	252.3
Bojenje zidova i stropova bojama tonom prema projektu preko podloge od gletovanih zidova disperzivnim bojama do postizanja ravnomjernog i čistog tona, sa svim potrebnim predradnjama. Obračun po m ² / <i>Painting the walls and ceilings with colors tone according to the project over the surface of the skimmed walls using dispersive colors to achieve smooth and pure tone, with all the necessary workpieces. Calculation per m²</i>	m ²	252.3
Bojenje postojećih radijatora bojama i tonom po odabiru projektanta do postizanja ravnomjernog i čistog tona, sa svim potrebnim predradnjama. Obračun po komadu. / <i>Painting already existing radiators with colors and tone selected by designer to achieve smooth and pure tone, with all the necessary workpieces. Calculation per piece</i>	Komad / piece	7
Bojenje postojeće stepenišne ograde bojama i tonom po odabiru projektanta do postizanja ravnomjernog i čistog tona, sa svim potrebnim predradnjama. Obračun paušalno. / <i>Painting the existing staircase fence with colors and tone selected by designer to achieve a smooth and pure tone, with all the necessary workpieces. Calculation is flat rate.</i>	Paušal / Flat-rate	1
D. PODOPOLAGAČKI RADOVI / FLOOR LAYING WORKS		
Ove radove izvesti u skladu sa propisima i normativima za ovu vrstu radova. Podloga mora biti besprekorno ravna i glatka. Podne obloge moraju biti propisno skladštene,		

<p>te ugrađene prema uputstvu proizvođača. / <i>These works should be carried out in accordance with the regulations and norms for this type of works. The substrate must be perfectly flat and smooth. Floor coverings must be properly stored and installed according to the manufacturer's instructions.</i></p>		
<p>Nabavka i ugradnja tekstilnog poda od sintetičkih vlakana, netkanog i izradjenog postupkom uiglavanja. Na pripremljenu, suhu, ravnu i glatku podlogu zalepiti tekstilni zastor od sintetičkih vlakana odgovarajućim ljepkom. Ove radove izvesti u skladu sa propisima i normativima za ovu vrstu radova. Birati itison otporan na habanje i negoriv. Boja i dezen po izboru projektanta. U cijenu uračunati i coku od itisona visine 6cm. Obračun po m². / <i>Procurement and installation of textile floor made of synthetic fibers, non-woven and made with embroidery. On a prepared, dry, flat and smooth substrate, apply a textile closure of synthetic fibers to the appropriate adhesive. These works shall be carried out in accordance with the regulations and norms for this type of works. Choose resistant to and burn resistant carpet. Color and design selected by designer. The price includes a 6 cm high carpet plinth. Calculation per m².</i></p>	m ²	169
<p>E. RAZNI RADOVI / MISCELLANEOUS WORKS</p>		
<p>Nabavka materijala i ugradnja, aluminijumskih prelaznih lajsni na sastavu različitih podova . Obračun po m¹. / <i>Procurement of materials and installation aluminum transition battens on the composition of various floors. Calculation by m¹.</i></p>	m ¹	7
<p>Iznošenje šteta iz objekta i završno čišćenje prostorija sa pranjem kompletne stolarije i bravarije, stakla i dr. Obračun paušalno. / <i>Removing refuse from the building and rooms final cleaning with cleaning complete joinery and ironmongery, glass etc. Calculation is flat-rate.</i></p>	Paušal / Flat-rate	1
<p>F. BRAVARSKI RADOVI / LOCKSMITH WORKS</p>		
<p>Izrada i ugradnja staklenih jednokrlnih vrata sa podnim automatom i rukohvatom. Staklo 10mm ESG FLOAT prozirno. Obračun po komadu. / <i>Production and installation of glass single-wing doors with floor automat and handrail. Glass 10mm ESG FLOAT clear. Calculation per piece.</i></p>	komad/ piece	2
<p>Izrada i ugradnja staklenih dvokrlnih kliznih vrata sa fiksevima i sve prema crtežu. Staklo 10mm ESG FLOAT prozirno. Obračun po komadu. / <i>Production and installation</i></p>	komad/ piece	1

<i>of glass double-sided sliding doors with fixings and everything according to drawing. Glass 10mm ESG FLOAT transparent. Calculation per piece.</i>		
G. ELEKTROENERGETSKE INSTALACIJE / ELECTRIC INSTALLATIONS	INSTALLATIONS	POWER
Nabavka materijala i izrada elektro instalacija jake i slabe struje prva faza. U svemu prema projektu. (projektom je predviđeno prilagođavanje postojeće instalacije novim pozicijama). Obračun prema pozicijama iz projekta. / <i>Procurement of materials and making electrical installations strong and weak current phase one. Everything according to the project. (within the project is foreseen adaptation the existing installation to new positions). Calculation according to project positions.</i>	m ²	169
Nabavka materijala i montaža, utičnica prekidača, razdjelnog ormara sa automatskim osiguračima. Obračun po m2 predmetnog prostora. / <i>Procurement of materials and assembly of sockets, switches, switch cabinet with automatic fuses. Calculation per m² of the object space.</i>		169
20 setova / 20 sets		1
NOVI POD / NEW FLOOR		
Skidanje postojećih slojeva poda, laminata i par Obračun po m2 predmetnog prostora. / <i>Removing of existing floor, laminate and floor layers. Calculation per m² of the object space.</i>	m ²	60
Nabavka materijala i izrada temeljne ploče debljine 12cm. / <i>Procurement of materials and production ground plane with thickness of 12 cm.</i>	m ²	60
Nabavka i izrada bitumenske hidroizolacije kondor v4 jedan sloj varene punom površino sa prethodnim hladnim premazom bitulitom. Obračun po m ² / <i>Procurement and production of bitumen waterproofing condor v4, one coat welded with a full surface with a previous cold bitulite coating. Calculation is per m2</i>	m ²	60
Izrada podloge podovima sastavljene od cementnog estriha debljine 5.00 cm MM 10 konzistencije "vlažan kao zemlja", rabićiran rabić mrežom. Sloj cementnog estriha radi se preko sloja toplinske izolacije debljine 5.0 cm, uključivo sa PVC folijom sa jedne strane, koju treba postaviti neposredno prije izrade cementnog estriha. U	m ²	60

<p> obračun se uzima sve zajedno što ulazi u cijenu koštanja m². Napomena: U cijenu treba da bude uračunata debljina termoizolacije 5cm, ako se prilikom skidanja postojećih slojeva poda pokaže da nema prostora za 5cm termoizolacije cijena će se korigovati. Obračun po m². / <i>Production substrates floor made of cement screed with a thickness of 5.00 cm MM 10, "moist as a soil" using a rabic net. Cement layer The screed is made over a layer of thermal insulation with a thickness of 5.0 cm, including PVC foil on one side, which should be placed immediately before the cement screed is made. The calculation takes everything together which includes the price cost of m².</i> Note: In price is calculated 5cm thickness of the thermal isolation, if during removing of the existing floor layers, it is shown that there is no space for 5cm thermal isolation, the price will be corrected. Calculation is per m². </p>		
--	--	--

4. LOGISTIKA I ROKOVI / LOGISTICS AND TIMING

Izvođač radova će do 12:00 sati 13.09.2018. dostaviti / The tenderer shall by the 12:00 o'clock on 13th September 2018 deliver:

- **1. popunjenu, potpisanu, skeniranu ponudu sa odgovarajućim aneksima i pratećom dokumentacijom („Izjava o časnom pristupanju tenderu i ispunjenju kriterija odabira“, Dinamički plan rada, Rješenje o registraciji, JIB/PDV i spisak izvršenih usluga-reference) i obrazac za cijenu ponude.** / *Filled in, signed and scanned bid, accompanied annexes with requested documentation („Declaration of honour on exclusion criteria and selection criteria“, Work plan and programme, Registration certificate, ID/VAT and List of performed services-references list) and Financial offer.*

poštom ili lično na Agencija PEDA, Aleja kozarskog odreda bb,79101 Prijedor / via post or personally at Agencija PEDA, Aleja kozarskog odreda bb,79101 Prijedor.

5. PROFIL PONUĐAČA/ TENDERER PROFILE

Ponuđač koji želi da učestvuje na ovom pozivu za dostavljanje ponuda treba da ispunjava sledeće uslove / *The tenderer who wants to participate in this call for proposals should meet the following condition:*

- da ima relevantno iskustvo u traženim uslugama / *relevant working experience,*

- da je registrovan za obavljanje traženih djelatnosti u skladu sa propisima RS i BiH / *it must be registered for doing business in required business sector in accordance with Laws in Republic of Srpska and Bosnia and Herzegovina,*
- da se ne nalazi u situacijama koje bi ga onemogućile da učestvuje na ovom tenderu, u skladu sa Izjavom o časnom pristupanju tenderu i ispunjenju kriterija odabira / *is not in the situation that would exclude them from participation in a tender in accordance with Declaration on honour on exclusion criteria and selection criteria,*
- - da ima sjedište jedne od zemalja članica EU, zemalja evropskog ekonomskog područja, zemalja kandidata ili potencijalnih kandidata korisnika IPA i dr. u skladu sa PRAG-om / *the tenderers must be headquartered in EU, countries of European economic area, IPA beneficiaries, ENI countries and other in accordance with PRAG.*